

Isa

Chapter 5

English Interlinear

Reference: American Standard Version

כֶּרֶם	לְכַרְמֵנוּ	דָּרוֹי	שִׁירָה	לִידְרוֹיִרְיָה	נָא	אָשָׁרָה	1
A vineyard	regarding His vineyard	of my Beloved	a song	to my Well-beloved	now	Let me sing	
H3754	H3754	H1730			H4994	H7891	

שָׁמְנוֹ:	בָּרוֹן	בְּלֹרָה	לִידְרוֹיִרְיָה	הָיָה
very fruitful	on a fertile	On a hill	My Well-beloved	has
H8081				H1961

| Let me sing for my wellbeloved a song of my beloved touching his vineyard. My wellbeloved had a vineyard in a very fruitful hill:

וַיַּבְנֵן	שָׁרֵךְ	וַיִּטְعַמֵּל	וַיָּסַ�לֵהוּ	וַיַּעֲמַקֵּהוּ	2
and He built	with the choicest vine	and planted it	and cleared out its stones	And He dug it up	
H1129		H5193	H5619	H5823	
לְעָשֹׂה	וַיַּקְרְבָּן	בָּוֹ	יָקַבְתָּ	וְגַם	
to bring forth	so He expected [it]	in it	made	and also	
		H2672	H3342	H1571	
				בְּתוּךְ	
				מָגְדָּל	
				in its midst	
				a tower	
				H8432	H4026
		בְּאָשָׁרִים:	וַיַּעֲשֵׂה	עֲנָבִים	
		wild grapes	but it brought forth	[good] grapes	
		H0891		H6025	

| and he digged it, and gathered out the stones thereof, and planted it with the choicest vine, and built a tower in the midst of it, and also hewed out a winepress therein: and he looked that it should bring forth grapes, and it brought forth wild grapes.

וַיַּבְנֵן	בּוּ	שֶׁפְטֹוֹר	יְהוּדָה	וְאַרְיָה	יְרִישָׁלָם	יֹשֵׁב	וְעַתָּה	3
and	between Me	please	Judge	of Judah	and men	of Jerusalem	inhabitants	
H0996	H0996	H4994	H8199	H3063	H0376	H3389	H3427	H6258
							כֶּרֶם:	
							My vineyard	
							H3754	

| And now, O inhabitants of Jerusalem and men of Judah, judge, I pray you, betwixt me and my vineyard.

מִדְעָעָה	בָּוֹ	עָשָׂיתִי	וְלֹא	לְכַרְמֵנוּ	עַד	לְעָשֹׂות	מָה-	4
why then when	in it	I have done	that not	to My vineyard	more	could have been done	What	
H4069			H3808	H3754	H5750		H4100	
		בְּאָשָׁרִים:	וַיַּעֲשֵׂה	עֲנָבִים	לְעָשֹׂות	כָּיוֹתִי		
		wild grapes	and did it bring forth	[good] grapes	to bring forth	I expected [it]		
		H0891		H6025				

| What could have been done more to my vineyard, that I have not done in it? wherefore, when I looked that it should bring forth grapes, brought it forth wild grapes?

הַסֵּר	לְכַרְמֵי	עָשָׂה	אָנָי	אָשֶׁר-	אַתָּה	אַתֶּכְםָ	אַתָּה	אָנוֹדִיךְ	וְעַתָּה
I will take away	to My vineyard	will do	I	what	-	you	please	let Me tell	now
H5493	H3754	H0589	H0853	H0853	H4994	H3045	H6258		
לְמַרְמֵסָה:	וְהִיָּה	גַּדְרוֹ	פְּרִזְׁ	לְבָעֵר	וְהִיָּה	מִשּׁוֹכְתָהּ			
trampled down	and it shall be	its wall	[And] break down	burned	and it shall be	its hedge			
H4823	H1961	H1447	H6555		H1961				

And now I will tell you what I will do to my vineyard: I will take away the hedge thereof, and it shall be eaten up; I will break down the wall thereof, and it shall be trodden down:

שָׁמֵר	וְעַלְהָ	יָעַד	וְلֹא	יִזְמְרָא	לֹא	בָּתָה	וְאִשְׁתַּחַווּ	6
briers	but there shall come up	dug	or	it shall be pruned	not	waste	and I will lay it	
H8068	H5927		H3808	H2168	H3808	H1326	H7896	
מַטָּר:	עַלְיוֹ	מַהְמַטֵּר	אַצְנָה	הַעֲבִים	וְעַל	וְשִׁית		
rain	on it	that they rain no	I will command	the clouds	and also	and thorns		
H4306	H4305		H6680	H5645		H7898		

and I will lay it waste; it shall not be pruned nor hoed; but there shall come up briers and thorns: I will also command the clouds that they rain no rain upon it.

נֶעֱשָׂה	יְהוָה	וְאֶרְזֶת	וְאֶרְזֶת	יִשְׂרָאֵל	בַּיּוֹת	צְבָאותָה	יְהוָה	כֶּרֶם	כִּי	7
plant	of Judah	and the men		of Israel	[is] the house	of hosts	of Yahweh	the vineyard	For	
H5194	H3063	H0376		H3478			H3068	H3754		
וְהִנֵּה	לְצִדְקָה			מִשְׁפָּט	וְהִנֵּה	לְמִשְׁפָּט	וַיַּקְרֵב	שְׁעִשְׂוֵעִיו		
but behold	for righteousness			oppression	but behold	for justice	and He looked	Are His pleasant		
H2009	H6666			H4939	H2009	H4941		H8191		

צַעַקָּה:
- a cry [for help]
H6818

For the vineyard of Jehovah of hosts is the house of Israel, and the men of Judah his pleasant plant: and he looked for justice, but, behold, oppression; for righteousness, but, behold, a cry.

מָקוֹם	אָפֵס	עַד	יִקְרִיבוּ	בְּשָׂדָה	שָׂדָה	בְּבֵית	בֵּית	מְנִיעֵץ	הָוֵי
place	[there is] no	Till	they add	to field	field	to house	house	to those who join	Woe
H4725		H5704	H7126					H5060	H1945

Woe unto them that join house to house, that lay field to field, till there be no room, and ye be made to dwell alone in the midst of the land!

In mine ears saith Jehovah of hosts, Of a truth many houses shall be desolate, even great and fair; without inhabitant.

יעשֶׂה	הָמֵר	וּרְעֵה	אַחַת	בָּת	יַעֲשֶׂה	כֶּרֶם	צָמִידִיָּה	עָשָׂרָת	לִי	10
of shall yield	a homer	and seed	one	bath	shall yield	of vineyard	acres	ten	For	
			H2233	H0259	H1324	H3754	H6776	H6235		

בְּ אֵיפָה:
- one ephah
[H0374](#)

For ten acres of vineyard shall yield one bath, and a homer of seed shall yield but an ephah.

וַיַּרְדְּפ֑וּ	שָׁכָר֑	בְּבֹקֶר֑	מִשְׁכִּימִי֑	הָיוּ	11
[That] they may follow	intoxicating drink	in the morning	to those who rise early	Woe	
H7291	H7941	H1242	H7925	H1945	
יְדַלְּקִים֙	יְדַלְּקִים֙	יְמִין֙	בְּנֶשֶׁר֙	מְאַתָּרִי֙	
inflames them	[till] wine	until night	who continue		
H1814	H3196	H5399	H0309		

Woe unto them that rise up early in the morning, that they may follow strong drink; that tarry late into the night, till wine inflame them!

וְאֵת	מִשְׁתִּים֙	וַיִּין֙	וְחֶלְיל֙	תְּמִפְּתָח֙	גּוֹבֵל֙	כָּנָור֙	וְהִיא֙	12
but	in their feasts	and wine	and flute	the tambourine	and the strings	the harp	And are	
H0853	H4960	H3196	H2485	H8596	H3658	H1961		
רָאָה:	לֹא	יָדֵין	וּמְעֵשָׂה	וַיְבִיטּוּ	לֹא	יְהֹוָה	פְּעַלָּה	
consider	nor	of His hands	and the operation	they do regard	not	of Yahweh	the work	
H7200	H3808	H3027	H4639	H5027	H3808	H3068	H6467	

And the harp and the lute, the tabret and the pipe, and wine, are in their feasts; but they regard not the work of Jehovah, neither have they considered the operation of his hands.

דָּעַת	מַבְלִיּוֹת	עָמֵד	גָּלָה	לְכָן	13		
knowledge	because [they have] no	my people	have gone into captivity	Therefore			
H1847	H1097	H1540					
צָמָא:	צָהָה	וְהַמּוֹנוֹ	רָעַב	מְתִי	וְכָבֹדָה		
with thirst	dried up	and their multitude	[are] famished	men	and their honorable		
H6772	H6704	H7458	H4962	H3519			

Therefore my people are gone into captivity for lack of knowledge; and their honorable men are famished, and their multitude are parched with thirst.

הַמְּ	לְבָלִיּוֹת	פִּיהִ	וְפָעָרָה	נְפָשָׁת	שָׁאָול	הַרְחִיבָה	לְכָן	14
measure	beyond	its mouth	and opened	itself	Sheol	has enlarged	Therefore	
H2706	H1097	H6310	H6473	H5315	H7585	H7337		
בָּהּ:	וְעַלְוֹ	וְשָׂאֹונָה	וְהַמּוֹנוֹת	הַרְחָה	וְיָלֵד			
into it	and he who is jubilant	and their pomp	and their multitude	their glory	and shall descend			
	H5938	H7588		H1926	H3381			

Therefore Sheol hath enlarged its desire, and opened its mouth without measure; and their glory, and their multitude, and their pomp, and he that rejoiceth among them, descend into it.

גָּבְהִים	וְעַנְיִן	אֲרִישׁ	וַיִּשְׁפַּלֵּ-	אָדָם	וַיִּשְׁחַ	15
high	and the eyes	each man	and shall be humbled	People	And shall be brought down	
H1364	H0376	H8213		H0120	H7817	
					תַּשְׁפַּלְנָה:	
					shall be humbled	
					H8213	

And the mean man is bowed down, and the great man is humbled, and the eyes of the lofty are humbled:

נִקְרֵשׁ shall be consecrated הַקָּדוֹשׁ who is holy וְהָאֱלֹהִים and God בְּמִשְׁפָּט in judgment צָבָאות of hosts יְהָוָה Yahweh וְיַהְבָּה But shall be exalted

[H6942](#) [H6918](#) [H0410](#) [H4941](#) [H3068](#) [H1361](#)

בְּצִדְקָה: in righteousness

[H6666](#)

but Jehovah of hosts is exalted in justice, and God the Holy One is sanctified in righteousness.

גְּרִים strangers מִנְהִים of the fat ones וַתִּרְבֹּות and in the waste places כְּרָבָם in their pasture כְּבָשִׂים the lambs וְרַעֲיוֹן And shall feed

[H4220](#) [H2723](#) [H3532](#)

אָכְלָוּ: shall eat

[H0398](#)

Then shall the lambs feed as in their pasture, and the waste places of the fat ones shall wanderers eat.

חַטֹּאת sin חַטָּאָה cart וְכַבּוֹתָה and as if with a rope הַשְׁאָוֹן vanity בְּתַחְבֵּלִי with cords הַעֲוֹן iniquity מַשְׁכִּי to those who draw הָיוֹן Woe

[H5699](#) [H5688](#) [H7723](#) [H5771](#) [H4900](#) [H1945](#)

Woe unto them that draw iniquity with cords of falsehood, and sin as it were with a cart rope;

וְתַקְרֵבְנָה and let draw near נִרְאָה we may see [it] לְמַעַן that מַעֲשָׂה His work יִחַיֵּשָׂה [and] hasten וַיְמַהֵּר let Him make speed הָאָמָרִים That say

[H7126](#) [H7200](#) [H4616](#) [H4639](#) [H4639](#) [H0559](#)

ס: גַּדְעָה: that we may know [it] יִשְׂרָאֵל of Israel קָדוֹשׁ of the Holy one עַצְתָּה the counsel וְתַבּוֹאֵה and come

[H3045](#) [H3478](#) [H6918](#) [H6098](#) [H0935](#)

that say, Let him make speed, let him hasten his work, that we may see it; and let the counsel of the Holy One of Israel draw nigh and come, that we may know it!

לְאוֹרֵךְ for light חַשְׁךְ darkness שְׁמִים who put רָעֵב evil וְלִטְבָּם and good טֹבַד good לְרַעֵב evil הָאָמָרִים to those who call הָיוֹן Woe

[H0216](#) [H2822](#) [H0559](#) [H1945](#)

ס: לְמַרְבֵּן: for bitter וְמַתּוֹקָה and sweet לְמַתּוֹקָה for sweet מַרְבֵּן bitter שְׁמִים who put לְתַחְשֵׁךְ for darkness וְאוֹרֵךְ and light

[H4751](#) [H4966](#) [H4966](#) [H4751](#) [H2822](#) [H0216](#)

Woe unto them that call evil good, and good evil; that put darkness for light, and light for darkness; that put bitter for sweet, and sweet for bitter!

גְּבוּנִים: גְּבוּנִים prudent פְּנִיהם their own sight וְנִגְדֵּר and in בְּעֵינֵיהֶם in their own eyes חִכְמִים to [those who are] wise הָיוֹן Woe

[H0995](#) [H6440](#) [H5048](#) [H2450](#) [H1945](#)

Woe unto them that are wise in their own eyes, and prudent in their own sight!

שְׁכָרָה: intoxicating drink לְמַסְךָ for mixing חַיל valiant אֲנָשִׁים and [Woe] to men יְיָן wine לְשִׁקְוֹתָה at drinking גְּבוּרִים to men mighty הָיוֹן Woe

[H7941](#) [H4537](#) [H2428](#) [H0376](#) [H3196](#) [H8354](#) [H1368](#) [H1945](#)

Woe unto them that are mighty to drink wine, and men of strength to mingle strong drink;

מִמֶּנּוּ:	מִסְרָרָוּ	צַדִּיקִים	וְצִדְקַת	שְׁחָדָה	עַקְבָּה	רְשָׁעָה	מִצְדִּיקָה	23
from	take away	the righteous man	and justice from	a bribe	for	the wicked	who justify	

ס

that justify the wicked for a bribe, and take away the righteousness of the righteous from him!

يَرْفَأُ	لِهَبَّة	وَحَشْشَة	أَيْشُ	لِشْوَنَة	كَشَّ	كَأَلْ	لَكَنْ	24
consumes	the flame	and the chaff	the fire	a tongue	the stubble	as devours	Therefore	
H7503	H3852	H2842	H0784	H3956	H7179	H0398		
כִּי	יַעֲלָה	כְּאָקָק	וְפָרָחָם	יִתְהַזֵּה	כַּמְקָנָה	נִשְׁרָשֶׁת		
because	will ascend	like dust	and their blossom	will be	as rottenness	[So] their root		
	H5927	H0080	H6525	H1961	H4716	H8328		
יִשְׂרָאֵל	קָדוֹשׁ	אֶמְرָת	וְאַתָּה	צָבָאֹת	יְהֹוָה	תּוֹרָת	מָאֹשָׁה	
of Israel	of the Holy one	the word	and	of hosts	of Yahweh	the law	-	
H3478	H6918		H0853		H3068	H8451	H0853	

נִאֵצְנוּ:
despised
[H5006](#)

Therefore as the tongue of fire devoureth the stubble, and as the dry grass sinketh down in the flame, so their root shall be as rottenness, and their blossom shall go up as dust; because they have rejected the law of Jehovah of hosts, and despised the word of the Holy One of Israel.

وַיַּטֵּן	בְּעַמּוֹ	יְהֹוָה	אָפֵר	חַרְחָה	לֹן	עַל-	25
and He has stretched out	against His people	of Yahweh	the anger	is aroused	therefore	Against	
H5186		H3068	H0639	H2734			
נְבָלָתָם	וְתַדְּרֵי	הַחֲלִימָה	וַיַּرְגַּנּוּ	וַיַּחֲנוּ	עַלְיוֹן	יָדוֹ	
their carcasses	and [were]	the hills	and trembled	and stricken them	against them	His hand	
H5038	H1961	H2022	H7264	H5221		H3027	
וְעַזּוֹד	אָפֹר	שָׁבֵךְ	לֹא-	זֹאת	בְּכָל-	כְּסֻוֹחָה	
but still	His anger	is turned away	not	this	For all	in the midst	
H5750	H0639	H7725	H3808	H2063	H3605	H2351	H5478
						נִטְוִיהָ:	
						[is] stretched out	
						H5186	H3027

Therefore is the anger of Jehovah kindled against his people, and he hath stretched forth his hand against them, and hath smitten them; and the mountains tremble, and their dead bodies are as refuse in the midst of the streets. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

מִקְצָה	לֹ	וּשְׁרָק	מִרְחָזָה	לְגּוּיִם	נֵס	וּנְשָׁאָה	26
from the end	to them	and will whistle	from afar	to the nations	a banner	And He will lift up	
		H8319	H7350		H5251	H5375	
		יָבוֹא:		כָּל	מִתְהַרְהָה	וְהַפְּנִיה	
		they shall come		swiftly	with speed	and surely	
		H0935		H7031	H4120	H2009	H0776
						הָאָרֶץ	
						of the earth	

And he will lift up an ensign to the nations from far, and will hiss for them from the end of the earth; and, behold, they shall come with speed swiftly.

יִיְשַׁן	וְלֹא	יִגְוֹם	לֹא	בֹּו	כֹּשֶׁל	וְאַזְן	עָרָר	אִזְרָן	27
sleep	or	will slumber	No one	among them	stumble	and none	will be weary	No one	
H3462	H3808	H5123		H3808	H3782	H0369	H5889	H0369	
נַעֲלָיו:	שְׁרוֹךְ	נַתַּק	וְלֹא	חַלְאַיּוֹ	אָזָור	נַפְתָּחָה	וְלֹא		
of their sandals	the strap	be broken	nor	their loins	the belt on	will be loosed	nor		
H5275	H8288	H5423	H3808	H2504	H0232			H3808	

None shall be weary nor stumble among them; none shall slumber nor sleep; neither shall the girdle of their loins be loosed, nor the latchet of their shoes be broken:

כַּאֲרָב	סָוסִיוֹ	פְּרָסּוֹת	דְּרָכֹת	קְשַׁתְּחִיוֹ	וְכָל-	שְׁנוּנוֹים	חָצִיוֹ	אֲשֶׁר	28
like flint	their horses'	hooves	bent	their bows	and all	[are] sharp	arrows	Whose	
		H6541	H1869	H7198	H3605	H8150	H2671		

כִּסְוָהָה: וְגַלְגָּלוֹ וְנַחֲשָׁבוֹ

like a whirlwind and their wheels will seem

[H1534](#) [H2803](#)

whose arrows are sharp, and all their bows bent; their horses' hoofs shall be accounted as flint, and their wheels as a whirlwind:

וַיְנַהֵּם	כְּכָפֵרִים	(יִשְׁאָגָן)	וְשָׁנָגָן	כְּלָבִיא	לֹוּ	שָׁנָגָה	29
and Yes they will roar	like young lions	it will roar	and it will roar	like a lion	its	Roaring [will be]	
H5098		H7580	H7580			H7581	

מְאַיִל:

וְיִמְשְׁאֵל will deliver and no one and they will carry [it] away safely

[H5337](#) [H0369](#) [H6403](#)

טָרַף of the prey and lay hold

[H2964](#) [H0270](#)

their roaring shall be like a lioness, they shall roar like young lions; yea, they shall roar, and lay hold of the prey, and carry it away safe, and there shall be none to deliver.

וְנַבְטָה	יְםָן	כְּנַחֲמָתָה	הַהְוָא	בַּיּוֹם	עַלְיוֹן	וַיְנַהֵם	30
And if [one] looks	of the sea	Like the roaring	that	in day	against them	And they will roar	
H5027	H3220	H5100	H1931	H3117		H5098	

בְּעַרְיוֹנִים: חַשְׁךְ וְאֹרֶךְ צָרָה חַשְׁךְ וְהַנְּהָרָה לְאָרֶץ

- by the clouds is darkened and the light [and] sorrow darkness and behold to the land

[H6183](#) [H2821](#) [H0216](#) [H2822](#) [H2009](#) [H0776](#)

And they shall roar against them in that day like the roaring of the sea: and if one look unto the land, behold, darkness and distress; and the light is darkened in the clouds thereof.